

上网 ——典通

英汉因特网上网词典

严洪范 陆春江 王长年 编著



上网一典通

——英汉因特网上网词典

严洪范 陆春江 王长年 编著

上海科技教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

上网—典通:英汉因特网上网词典/严洪范,陆春江,
王长年编著. —上海:上海科技教育出版社,2001.9
ISBN 7-5428-2575-5

I. 上… II. ①严…②陆…③王… III. 因特网
- 词典 - 英、汉 IV. TP393.4-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 24621 号

上网一典通
——英汉因特网上网词典

编著/严洪范 陆春江 王长年

出版/上海科技教育出版社

(上海冠生园路 393 号 邮政编码 200235)

发行/上海科技教育出版社

经销/各地新华书店

印刷/常熟市印刷八厂

开本/890×1240 1/64

印张/8.375

字数/360 000

印次/2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

印数/1-5 000

书号/ISBN 7-5428-2575-5/TP·24

定价/22.00 元

前 言

计算机特别是因特网的诞生与发展,极大地影响着人们的生活与工作方式。在今天,人们的工作、生活乃至娱乐都离不开计算机信息网络。说句不过分的话,今天的世界就是网络世界。

21 世纪将是一个因特网的世纪。因特网是信息的海洋,资源的仓库,其成果可供全球共享。利用因特网可以进行电子商务、网上交易、学术研讨、网上娱乐等活动,真正做到“秀才不出门,全知天下事”。

因特网的规模不断扩大,上网人数急剧增加。1993 年全球上网人数不足 9 万,1999 年已上升到 1.71 亿,而 2000 年 3 月又剧增到 3.04 亿,预计 2005 年上网人数可达 10 亿。根据最新统计,到 2000 年 3 月底,中国的上网人数已达 1230 万;到 2000 年 12 月底,中国上网的计算机数为 892 万台,上网人数约为 2250 万。

当前,是否熟悉网络,能否在网络世界纵横驰骋、得心应手地驾驭信息,正悄然成为人们心目中衡量现代化人才的一条重要标准。然而,对广大渴望上网但缺乏必要的网络知识和上网技能的朋友们来说,上网远非是轻而易举、一蹴而就的事情。随着因特网的迅猛发展,有关网络的新技术、新概念层出不穷,初学者往往一进入网络就会被那些扑面而来的名词、术语、缩略语、俚语弄得眼花缭乱,不知所措。本词典的宗旨就在于帮助广大读者了解和熟悉网络,跨越横隔在他们与因特网之间的鸿沟。

本词典共收入了 2700 多条词目,收录的词目原则上以

介绍因特网的网络基础知识、网络术语和上网用语为主,兼收一些初学上网者不可避免要碰到的相关领域的内容,包括一些最基本的计算机软硬件基础知识和术语。为读者查询方便起见,本词典还在正文后提供了“汉英词目索引”和几个有用的附录,如因特网中主要的万维网计算机专业分类网址、中国部分网络信息中心网址、因特网信息服务站点和因特网域名等。本词典收录的词目,是从国内外最新出版的较有影响的因特网词典、信息技术手册及有关专业期刊杂志和网上出版物中精选出来的,语言上力求浅显易懂,用字力求简单。需介绍背景知识的地方,则尽可能参见相关词目。在词目解释中,尽可能介绍词目的来源和背景知识,使它不仅成为伴随初学上网者左右的一本实用、方便的工具书,而且也成为广大读者了解网络、增加英语词汇量、提高英语水平的必需读物。

本词典由严洪范、陆春江、王长年编写。严洪范负责撰写前言,编写以字母 Q~Z 开头的词目,并编选附录。陆春江和王长年则分别编写以字母 A~H 和字母 I~P 开头的词目。全书由严洪范统稿。另外,参加本词典工作的还有沈建玲、陈秀云、葛岚、张文海、李晓静、范如宾等。

由于因特网发展迅速,词汇量急剧拓展、变化,加上编撰时间仓促及水平有限,肯定存在不足之处,真诚地希望广大读者提出宝贵意见。

编 者
2001 年 5 月

使用说明

1. 词典正文按词目开头的英文字母 A~Z 的次序排列,词目中的空格、短划等符号不作排序依据。

2. 每一词目一般包括该词目的英文原文、中文译名和解释说明三个部分。

3. 所收录词目的中文译名,尽可能采用全国科学技术名词审定委员会公布的信息科学技术名词中的提法,同时也收录其他译名,如在港台地区和海外流行的译名。

4. 在词目说明中,如果同一词目需分成几个独立的细目时,用 1., 2., 3. 隔开。如果同一词目有两个或两个以上不同译名时,意义相近的用逗号“,”隔开,稍远者用分号“;”隔开。

5. 凡遇缩略词,在解释中给出该词目的英文全名。如果该词目的全文另立了一个独立的词目,那么,全文一般只给出该词目的中文译名,并指明参见该词目相对应的缩略词词目,不再另作解释。例如:

WWW 万维网

world wide web 的缩写,也可写为 W3 或 Web。因特网中发展最快、最具活力、最能集中体现网络多媒体技术最新发展的部分……

又如:

world wide web 万维网

参见 WWW 条。

6. 网络俚语中的缩略词,只注明该词目的英文全文和中文释义,不再另立全文词目。例如:

TNX 多谢

thanks 的缩写。常见于电子函件、公告板信件中。

7. 说明中涉及其他词目时,采用“参见×××条”字样。

8. 多义词只列出与因特网、计算机网络有关的释义,其他从略。

9. 为简洁起见,本词典收录的词目一般不加音标。

10. 为方便广大读者充分利用因特网站点与因特网丰富的信息资源,在正文后面编选了附录,供读者查询。

11. 汉英词目索引以汉字拼音为序排列,词目中的符号、西文字符不作排序依据。

目 录

前言	1 ~ 2
使用说明	1 ~ 2
正文	1 ~ 393
汉英词目索引	394 ~ 495
附录	496 ~ 521

A

a a 命令

UNIX 系统下 Gopher 和 Lynx 中的命令 add 的缩写,意为增加一个书签(bookmark)。

A: A 驱动器

一般指个人计算机中的软盘驱动器。若个人计算机有两个软盘驱动器,则 A:为第一个。

AA 自动应答方式

参见 auto-answer mode 条。

Aardvark Pro Aardvark Pro 程序

一个真正的 HTML 标签模式的网页制作程序。它不需要占用太多的资源,就可以提供有效的网页编辑功能。

ABE ABE 程序

一种从 DOS 二进制编码到 ASCII 代码的转换程序,它可以通过电子函件发送文件。

参见 BinHex, MIME, uuencode 条。

abend 异常结束

指计算机因故障而中断正常的运行。多数指硬件故障。

abort 异常中止

由于产生了不可纠正的错误(通常为软件或通信故障,或者是相应的硬件设备未准备好),正在运行的程序不得不中途退出,并且,前一阶段的运行结果也有可能受到损害。

absolute address 绝对地址

在引用对象时直接标出的实际地址,称为绝对地址。与绝对地址相反的则是相对地址(relative address)。

早期,绝对地址和相对地址用于计算机的内存寻址。后来,这两个概念逐步推广使用到各种各样的对象。在超文本的链接中,直接标出所要链接的文档的详细地址,这样一种表述方法称为绝对地址。

参见 relative address 条。

abstract syntax 抽象语法

一种不受应用程序或平台限制的语法。

abstract syntax notation one 抽象语法表示法 1

一种 OSI 语言,用于编码作为因特网基础结构一部分的简单网络管理协议(SNMP)包。缩写为 ASN.1。

acceptable use policy 可接受的使用规则

因特网服务提供者要求其所有用户皆同意可接受使用因特网和新闻组资源的一些规则。不同服务提供者的可接受的使用规则不尽相同。缩写为 AUP。

access 连接,访问,访问方式,存取,存取能力

1. 上网,连接和访问因特网。
2. 访问因特网的方式(网络存取、拨号存取等)。
3. 执行某些活动或读取特权信息的权限。
4. 打开文档,存取某些资料。

access authorization 存取特许

授予用户(也可能是一个程序或某个工作站)一定的权限,使用户能够执行权限所规定的程序,存取一定范围内的数据集,还可以规定数据存取的方式(只读、可写、可复制等),甚至可规定允许存取的时间。

access control 存取控制

根据预先设计的一整套规程,同意或否决用户的存取,并可以监视整个存取过程,包括识别请求存取的用户、记录存取的次数等。根据系统的情况,存取控制将由硬件、软件和管理人员各执行一部分功能。

access control list 存取控制表

存取控制所用的一种关键数据结构,通常是系统中与某现场相关联的一种表,它标识授权存取该现场的所有主机及其存取权利。缩写为 ACL。

access method 存取方法

任一网络中预先规定的一组规则,用于确定任意时刻、任意一个网络节点能存取共享的传输介质。

对介质的同时存取由 CSMA/CD 一类的冲突检测机制来管理,或用令牌传递方式加以避免。

access number 连接号

接通因特网服务提供者(ISP)主机的电话号码。在需要连接一个公告板服务系统或在线服务机构时,需要先接通某个 ISP。

access privilege 存取特权

授权使用的一种专用存取级。一般分若干等级,并预先规定每个等级允许存取的资料范围,以及允许享受的网络服务。

access protocol 存取协议,存取规程

各工作站在共享的网络介质上发送信息时,为避免冲突而使用的规则集合,也称为介质存取控制协议(media access control protocol)。

access provider 存取提供者

提供因特网连接服务的机构,如因特网服务提供者、大学、公司或政府机关。

参见 free-net, online service 条。

access right 存取权限

指授予一个进程的对某一特定对象的存取权。不同的对象将会有不同的存取权限,存取权限一般登记在该对象的存取控制表(ACL)中。

access server 存取服务器

狭义的可指局域网(LAN)中负责外部连接的设备(可以是一台电脑)。外部用户必须通过存取服务器才能存取局域网中的资料,内部用户也须通过它连接外部网络。

广义而言,存取服务器可以包括为远程用户提供存取服务的所有主机。远程用户通过调制解调器或其他方式连接到系统后,就可以存取网络中的资源。

access sharing 存取共享

文件或设备的一种特性,允许多个用户同时存取某个文件或设备。

access site 存取站点

指在因特网上,用户可使用电话线或其他规定的连接方式存取的主机系统。

access time 存取时间

1. 从提出存取要求,到信息到达提出存取的装置之间的时间,如内存存取时间、磁盘存取时间等。

2. 因特网网络连接时间。即从接通因特网,到断开连接为止所经过的时间。

account 账户,账号,户头

需要连接因特网的用户在向某个服务供应商提出申请后,供应商将为他建立一个账户。其中包括账号、用户名、口令(密码)和存取计算机或网络的方式等,还可以包括一个电子函件收信信箱和一组存取特权。

为了方便对因特网的临时存取,目前已经出现了一些不需要预先建立账户而可以直接上网的网络服务商。

account ability 审计,落实责任

对各种安全性事件的检查、跟踪和记录,这是网络存取控制的主要范围。它提供了信息系统安全事件的证明(proof)和根据(evidence)。

accounting management 计账管理

网络管理的主要功能之一。商用计算机网络用它记录每个用户存取网络和使用网络资源的时间,并计算用户应支付的费用。非商业化的网络则用它统计网络用户使用网络资源的情况。

accreditation 鉴定

证明一个系统满足事先规定的安全准则的过程。同意授权和批准某个计算机系统或网络在运行环境下处理敏感数据。

ACK 确认

acknowledge 的缩写。

1. ASCII 6 的助记符。
2. 通信中来自对方计算机的肯定响应,表明它已正确接收并验证了一个数据包。
3. 计算机告诉对方自己已经准备就绪。

ACL 存取控制表

参见 access control list 条。

ACM (美国)计算机协会

参见 Association for Computing Machinery 条。

acronym 首字母组合词

截取几个词的首字母而组成的新词,如 ASCII。

active star 主动型星型连接

一种网络结构(在网络中自行分配设备的一种方法),其中所有网络通信皆由一个中央插孔转发。

参见 passive star, token ring 条。

active window 活动窗口

在显示多个窗口的程序(或操作系统)中,任何时刻仅有一个窗口是活动窗口,它就是光标当前定位的窗口。如果键入内容,则输入的内容显示在活动窗口中。该窗口中

标题条的颜色一般不同于其他窗口中标题条的颜色。

ActiveX ActiveX 标准

ActiveX 是一种标准。按照这个标准,可以使得用不同语言开发的软件构件在网络环境中实现沟通和互操作。将 ActiveX 应用于因特网的超文本,则会使得因特网超越静态文本,而能够利用多媒体效果和可交互的对象,向用户提供更加生动有趣和更加有用的服务。

AD 管理域

参见 administrative domain 条。

Ada Ada 语言

一种高级程序设计语言,由美国国防部发起研制,并被应用于美国所有的军事程序设计。

参见 compiler, high-level programming language, Pascal 条。

adapter 适配器

插入计算机扩展槽中的一块电路板,为计算机提供额外功能。它与“卡”是同义词。

adaptive component architecture 适配组件体系结构

缩写为 ACA。是 Sybase 公司推出的异种系统应用新方案,是一种基于组件的、适应变化的体系结构。它在原来的客户/服务器结构上又增加了一个中间层,以适应应用的需要。它具有 3 个特点:开放的组件标准、广泛全面的开发工具和优化的数据存储。

adaptive differential pulse code modulation 自适应差分脉 码调制

多媒体中数字波形的一种压缩方法,缩写为 ADPCM。它对相连样值的差而不是它们的实际值进行编码。它可使存储在一个只读光盘存储器(CD-ROM)中的音频或视频信息量从 1 小时增加到近 16 个小时,同时提高了仿真度。

add-in program 内插式程序

一种相对独立的辅助程序或实用程序,用于扩充应用程序的功能。内插式程序可由其他软件开发商建立,或者包含在应用程序之中。

add-ons 播放程序

是配合万维网客户浏览程序工作的附加多媒体播放程序的通用术语。

address 地址

1. 表示因特网上一台计算机或现场的标识符,它可以是数字 IP 地址(逻辑地址),也可以是文本域名地址(物理地址)。

2. 电子函件地址。

参见 IP address, URL, E-mail address 条。

address book 地址簿

电子函件软件的功能,它将用户经常使用的电子函件地址存储在一个目录中,便于用户需要时迅速找到。

参见 alias 条。

address depletion 地址消耗

在因特网上,每台主机都应和惟一的 IP 地址相对应。而 IP 地址总数是有限的,在有限的地址被用完后,因特网就不可能再扩展。目前,因特网使用 32 位地址。为了减轻路由器的负担,又将 32 位地址分成几个等级:A 类地址 128 个,每个地址可以连接 16777214 台主机;B 类地址 16384 个,每个地址可以连接 65534 台主机;C 类地址 2097152 个,每个地址可有 254 台编址主机。现在,常用 B 类地址为子网编址。

addressing 寻址,编址,定址

网络上识别信息源或消息源的一种方法,不同的网络具有不同的寻址方法。

address mapping table 地址映射表

用来将物理地址转换成逻辑地址的一种表。缩写为 AMT。

address mask 地址屏蔽

IP 地址中标识网络和子网络的部分。

address resolution 地址解析

从物理地址到逻辑地址的转换。在局域网(LAN)与因特网连接的过程中,还会自动地把每个工作站的 LAN 地址转换为 IP 地址。由于因特网和 LAN 处理工作站地址的方式不同,因此需要转换。这种转换由基于地址解析协议(ARP)的程序处理。

Address Resolution Protocol 地址解析协议

缩写为 ARP。

1. 一种把物理地址转换成逻辑地址的 TCP/IP 协议。
2. 一种因特网标准,它为局域网上的工作站提供 IP 地址。

ADJ 相邻(布尔运算符)

使用 ADJ 进行字间的文本搜索,只与指定的字相邻的文本匹配。

admin 管理员

administrator 的缩写。常作为系统管理员的账号。

参见 sysadmin 条。

administration management domain 公用管理域

由国家设定的一种管理域,用来与其他国家的电子函件系统(E-mail)相连接。缩写为 ADMD。一个国家可允许有多个 ADMD 同时存在。它下面可包含专用管理域 PRMD(private management domain),后者不能直接与国际上的其他电子函件系统联网。

administrative domain 管理域